

إدارة الفنون في زمن عاصف



إدارة الفنون في زمن عاصف

الإدارة الجيدة
القابلة للتكيف

الملاحة بالفنون وسط رياح
التغيير

ميلينا دراجيشيفيتش
شيشيتش

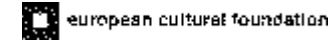
سانجين دراجوجيفيتش

Arts Management in Turbulent Times :Adaptable Quality
Management :Navigating the arts through the winds of
change

© Milena Dragičević Šešić, Sanjin Dragojević

Ineke van Hamersveld and Cathy Brickwood

European Cultural Foundation



Jan van Goyenkade 5 1075 HN

+31-(0)20-5733868 :

eurocult@eurocult.org - www.eurocult.org

Boekmanstudies: - Herengracht 415 1017 BP

+31-(0)20-6243736 :

secretariat@boekman.nl - www.boekman.nl

2007

2007

©



11111

-

5

3931548 :

3902913

sharq_ca@yahoo.com

www.dar-sharqiyat.com/admin



www.mawred.org

... / ... :
... :
2007 : - .1
24x16 286
2007 / 10626 977-283-270-4
350 - -



"التميز هو القوة
بل هو الهوية"

(ISIM)

55	:	
()	
56	:	
56	:	
57	:	
()	
58	:	
59	:	15
60	:	19
61	:	20
64	:	21
65	:	22
67	:	25
68	:	27
69	:	27
70	:	29
72	:	29
75	:	30
76	:	33
76	:	33
78	:	33
78	:	37
79	:	39
80	:	40
82	:	42
83	:	45
85	:	48
87	:	50
90	:	50
91	:	54
95	:	
97	:	
	SWOT :	

145
146
147
150
151 :
152
152 ()
156
158
161
166
167
172
180 11 - 9 :
182 ()
184
185

187 :
190 :
192 :
192 :
194 :
195 :
197 :
198 :
201
203 :

206 (AQM).
207
208
210 :
210
211 ...
212
214

98 (SW)
98 (OT) :
100 (SWOT) : 6/
102 :

103 () : 7 /
105 : 8 /

108

111 : :
114 :
116
117

118 : (... / /)
120 :
122
122
123
123
123 () " "
123
129
134
135
136 : :
137 () : :
138 :
140
142 8 - 1 :
142
143 ()

تمهيد	215	"
الملاحاة بالفنون وسط رياح	219	
التغيير	221	
1	223	
	225	
	226	
	228	...
	230	
	235	
	237	
	247	
	251	
	255	
	258	

:

(2 1)

3)

(4

(6 5)

:

(Kultura Nova, Policies for Culture,

.Kultura Aktiva, etc.)

"

"

-

-

:

"

"

مقدمة

الاستجابة للأزمات

2000

)

..(

:

(

)

-

-

2.

Boekmanstudies



.1997 Klac

2

)

(

"

"

:

:

-

-

-

-

-

2000

السياق الاجتماعي
الثقافي العالمي

3

4

5

27

27

29

29

30

33

33

37

39 :

40

42

Baudrillard ³

.2001 Jeffcutt ⁴
.1958 Caillois 1970 Huizinga ⁵

)

.(..

" "

" " " "

.(
6 "

"

)

()

()

)

(

"

7"

..... " "

6

" " 7

.GATT

.()

(2001) " " 2002

)

(

(" ")

(1)

:

:

)

.(

(1)

)⁸.(-4

	:	:	
/	- /	/	

(2)

()
()
)

)

)

(

.(

(

:

)

)

-1

-2

.(

-3

(2)

-	2000) (
()			
)			
(
:	:		

	95 - 1990		
		-	
	94 - 1993		
()			
) (1995		

9

)

.(

:

()

:)

/)

(

(

(2

;

)

:

.(

(2)

-

)

-

)	
		(

:

(

(3

:

)

(

(4

:

" "

:

(

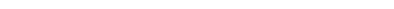
)

10

" "

)

(



-
-
-
-
-

- -

()
 ()
)

.()

Pro Helvetia, Kultur Kontakt (Soros

12,

)
)

Kultura Nova

2000 11

.Weeda, Suteu and Smithuijsen 2005

12

❖

(())

)

(

.(

تحديد برامج للتطوير
التنظيمي
في الظروف العاصفة

)

" "

- 1

- 2

(

(

61

64

48

50

50 :

54 :

55 :

56 :

56 :

57 :

58 :

59 :

60 :

61

:

/

-
-
-
-
-

/

:

-
-
-
-

/

()
 ()

)
(
)
(
)
(

-
-
-

-2

13

:

"

"

49

.2

¹³

)

:

(

-1

:

(

)

)

- -
 -
- (

48

() -3

) -3

.(

)
.(

)
)

" " .
(
(
.

.(

)

.()

()

)

)

.(

.(

)

(

(

)

:

)

.(

.
:
)

(
:
(.

.

:

:
)

.(

)

,

,

:

(

-

-

:

-

:) /

:

.(

.) .

.(

)

. :

(3)

" "

:3

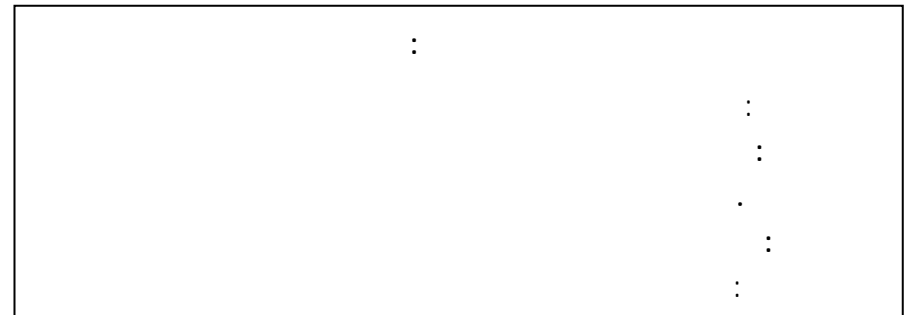
(:)

()

)	
	(

		()
	/	
	-	-
		-
()		

التطوير التنظيمي



(/)

$$= \frac{\quad \times}{\quad \times}$$

67
68 :
69 70
72 75
76 76 :
78 :1
79 :
80 :2
82 :
83 :3
85
87 :4
90 :
91 : 5 /
95
97 SWOT :
98 (SW)
98 (OT) :
100 (SWOT) : 6/
102
103 () : 7 /
105 : 8 /
108

:
 ,
 -
 .()
)' ' ' ,
 .(
 .
)
 ())
 ()
)
 .()
 :

	()		
()			
) () () (
) () (
	()) (
/	..) () (
			-)

: ()

()

14

(4)

: (4)

5

)

.(

ARSEC

- -

(5)

:5

			(
)		()	
()			
-	:	-	(-)

:	- - - -)	
)		:	()
(:	
()	()		

.(-)

			(' ')
	-)
		()	(
	()		-
			:
:	-)	
-	(
-			

() - ()

()

:

/ :6

(' ')	
	-1
	-2
	-3
	-4
) (-5

' ' :

()

1994

)

(

¹⁶ P-EI

17

)

.(

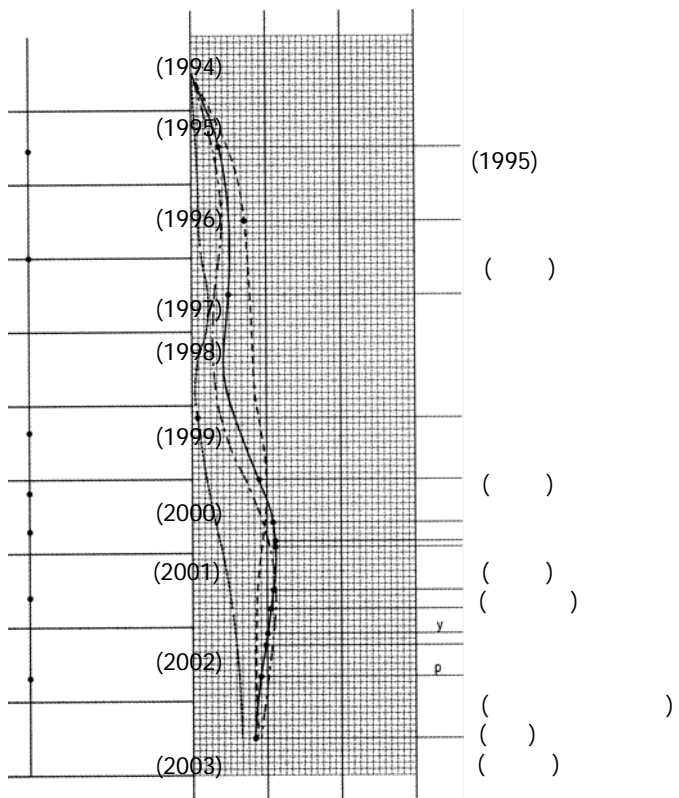
17

PAEI ¹⁶

PaEi

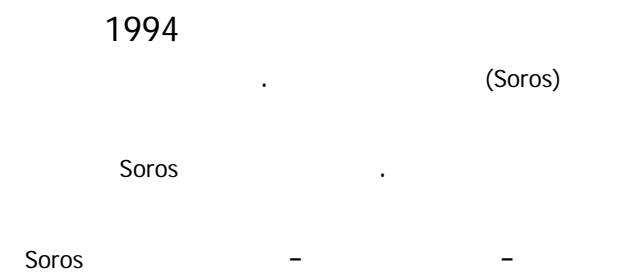
.P_EI

()
)
 .(:1



(-)

دراسة حالة/2 : خرائط زمنية



) () :

(1999-1994)

Soros

(2001-1999)

()
()

(2001)

()

: 3/

()

.1994

1998

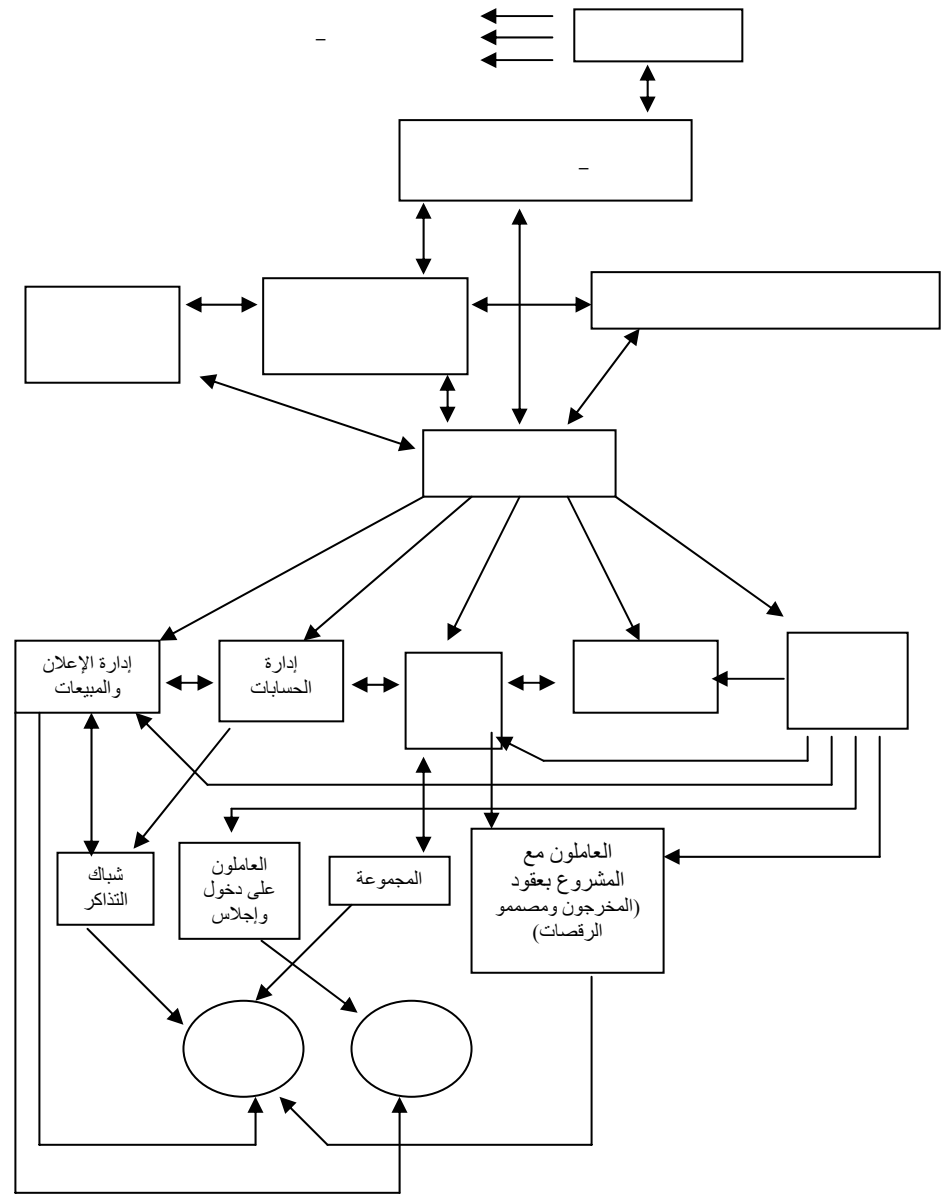
- (1)

()

()

:

(2):



:4

)

(

1999

(

)

:

18

(1

(

)

(2

)

:

.(

:

..

()

-

)

.(

-

)

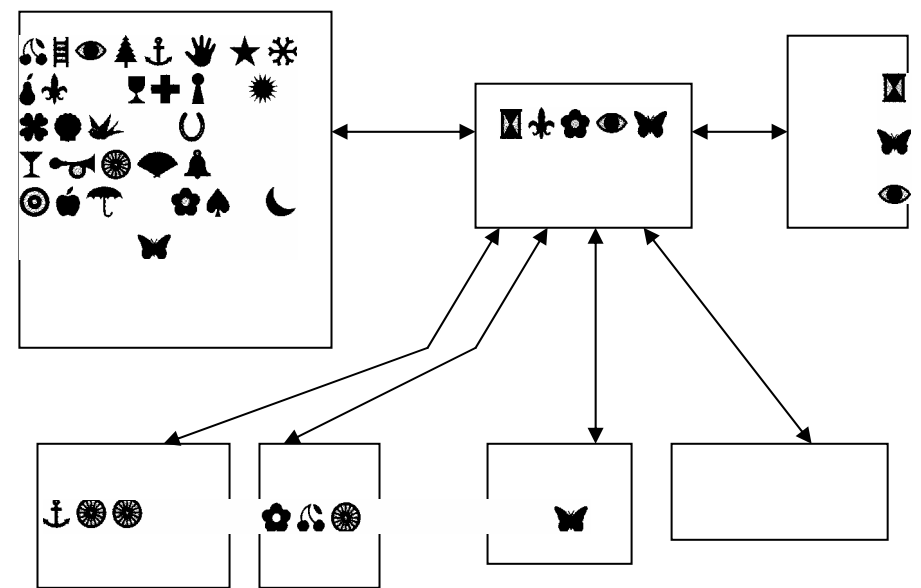
¹⁸

(

(3)

-2004

) 2005



()
()

:05/

1999

- I_CAN)

(Banlieues d'Europe

)

Independent Forum for Albanian Women, or Fédération des Oeuvres

(Laiques in Morocco

¹⁹ (MIFOC – Mostar International Festival Organization Committee)

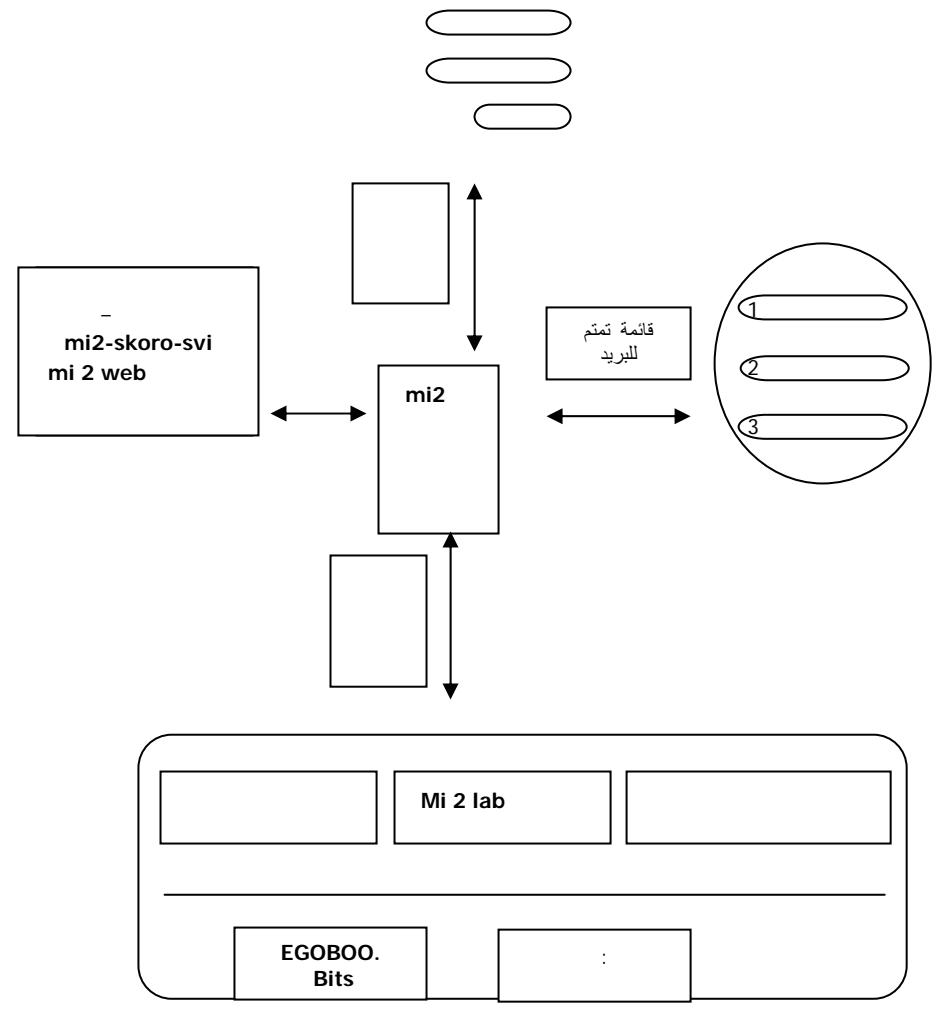
()

Mladimost,
(Drugi Most and

SkArt

MIFOC ¹⁹

Guernica)



()
()

mi2cor

TamTam

EGOOBOO.bits,

(mama, mi2lab, mi2thinktank)

(past:forward)

)

()

(mi2-skoro

4

(mama-info

)

()

/

.(mi2-web)

()

mi2core

)

(.

(FSA)

mi2core

)

.(

(

)

SWOT

Portfolio () GAP () Portfolio

()
GAP

.()

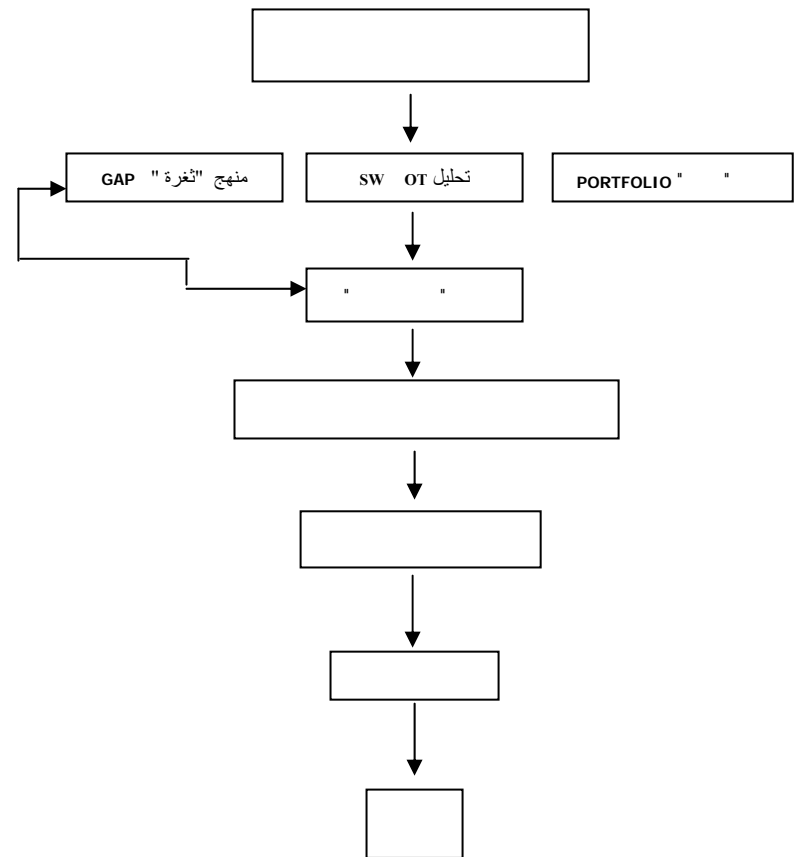
SWOT :

:

()

()

:1



(SW)

:

)

.(

(OT)

:

-
-
-
-

.(

)

-
-
-
-
-
-
-
-

)

.(

(

:

:

.()

.

:

:

(1)

.

(2)

:

- 1

07/

.()

•

()

•

-

.

•

Novi Sad

Kuda

:

)

(

:8

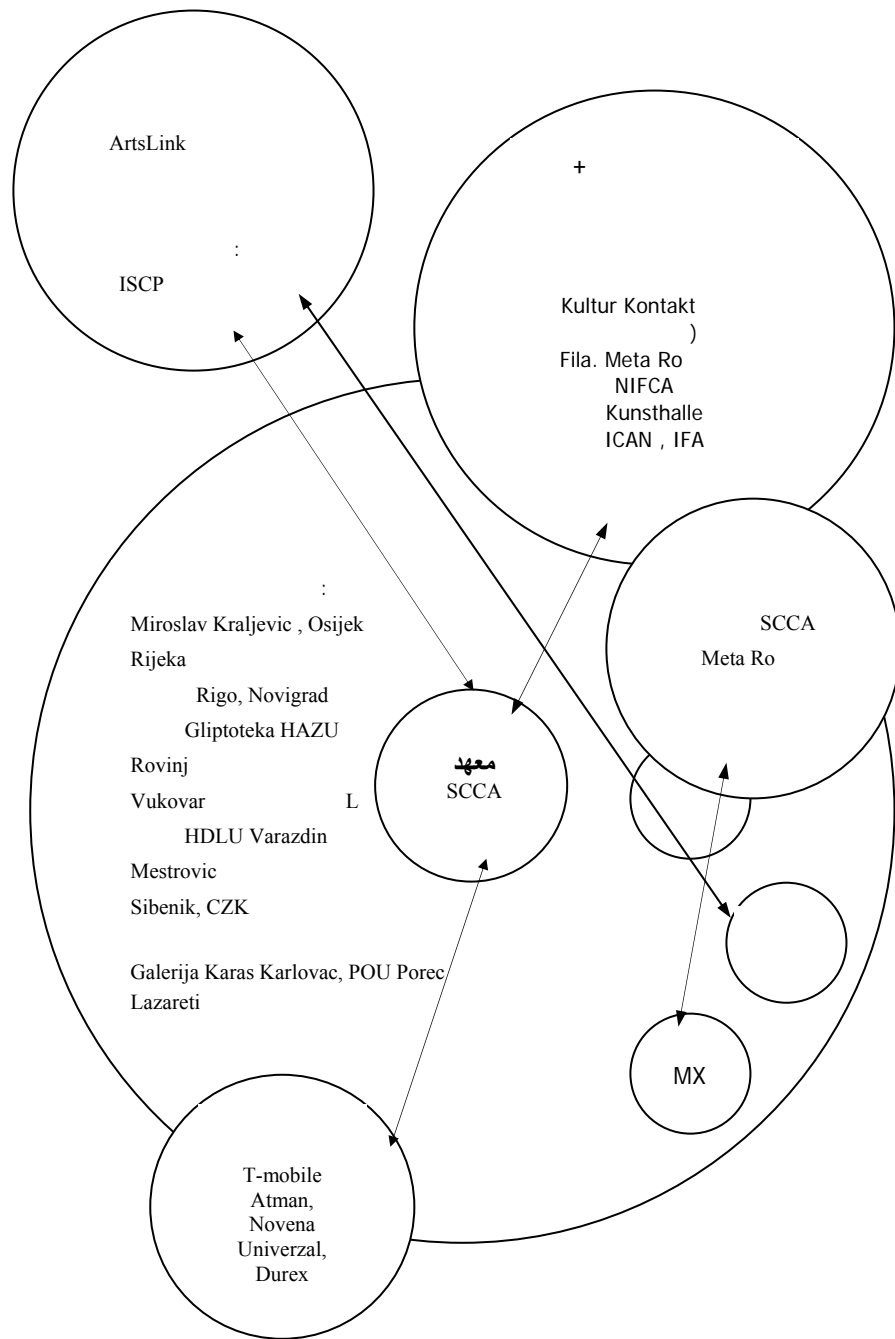
- 2

-

08 /

1993

CentKultAnim NS Bgd Kulturreferat		UU Bgd AKF Bgd	Rex Bgd MIT Press V2 Hrizome Spectre	Musub Mus of Voivodina KultCentNS StudKultCentNS AustCultForum Bdg ZKM Karlsruhe	
Location1 Deckspace i-DAT			A network kolektiv remont csub	Kino klub ns a.network	
Daniel Print		FaM NS	Izba klub ns	Futura magic box	
			DBP		
	NS INNS Danas Vreme PGD20 b92		Mute	TVNS Urbans	



(

)

-
-
-
-
-
-
-
-

)

(

التخطيط الاستراتيجي:
خطوة في داخل
المستقبل

114
116
117 (. / /)
118
120 :
122
122
122
123
123
123 :
123
129
134
135
136 :
137 :
138 :
140
142 8-1
142 :
143 :
145
146
147
150 :
151 :
152 :
152 :
156
158
161
166
167
172
180 11-9 :
182 ()

)

:

)

(

)

(

▪

▪

▪

▪

▪

▪

(Bishkek,

Kyrgyzstan)

:

20

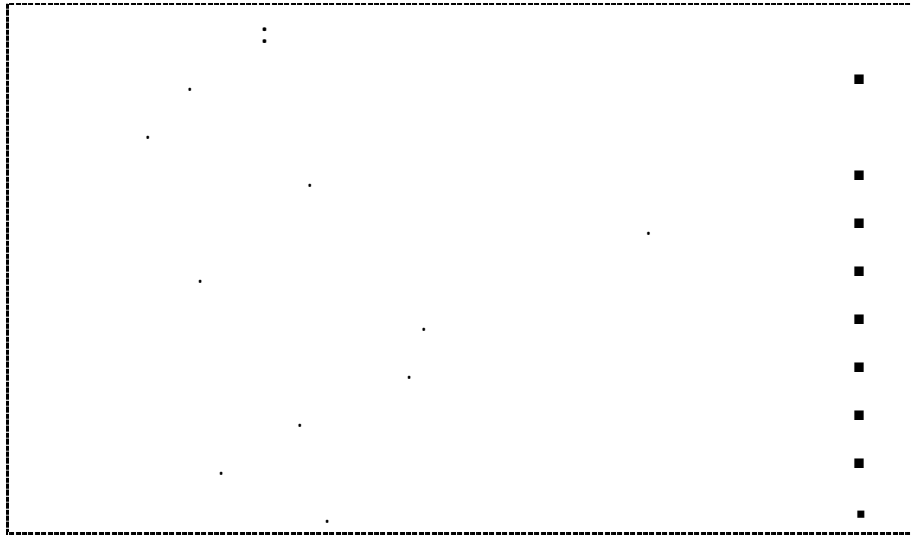
:

2000

20

Soros

IETM



(... / /)

21

ecology

21

(.)

SWOT

(...)

)

)

/

()

•
•
•
•
•
•
•
•
•
•
(
•

(..

:
:

		:
		
.	()	:
.		
	()	/
		
.		:
.		
		:
		/
.	
.	

()

:

:()" "

:

()

-

-

-

-

)

-

-

-

(

)

)

(

commercialization

.(

(ICOM)
(IFLA)
)

:

.()

) () ()
() () ()
" " /
) (

(ICOM)
(IFLA)
()
.
.()
- -
) ()
() ()
() ()
() ()
:

internationalization

22

)

(

(

)

The Red House for Culture and

:

²²
" " .Debate

"

"

:)

.(

)

.(

Jerzy Grotowski's Laboratory Theater

.1984

() Pontedera

Grotowski's Working Center

Pralipe
(Roma

) Theater of Skopje

Theater an der Ruhr

:() " "

protective

reactive

proactive

:

.(1996 Milisavljevhc

)

()

" "

()

) .

.(

.(

).)

)

(

- -

()

•

)

(.

•

•

()

•

)

()

" : .("

: :10

:9

(Darhia, Skopje)

: :11

disintegration

:12

Roma	.1 () Roma .2 - .3

the repertoire policy

- (repertoire)

()

" " ()

" "

" "

)

.(

()

8 - 1

:

" " " "

)

)

(

.(33

	:		:	
	2 1 3	-		1
	2 1 3			2
				1
				2
		:	:	
				1

.(1996 Milicevic)

:
)

- .1 (
- .2
- .3
- .4
- .5

()

:1

						()

parameters

2

.

				2

(1) .()
 ())
 ())
)
 .()

:2

)

.(

)

(

:

.()

•
•
•
•
•
•
•
•

:

•
•
•

(

.) (

.) (

) (

) (

") (

" " " " " "

3 5 1

:

) (

.

:

•

•

•

•

•

" "

"informers"

()

" "

:
:3

23 /					
					1
					2
					1
					2

fund raising ()

()

_____ " " " "

()

(())

(.

1

()

13

:13

:
(
(.

•
•
•
•
•
•
•
•
•
•

3

-

-

()

())		
()		(
)				
(
)				
			:	
	:	:		()
)	
			(
				()

:4

) (.....		: :) :(.) :(- - - -
	:		

) (...		:	:()
	:		...	:()
			
			...	:(....
		

:

)

(

)

:(

)
.(...

" "

positioning

)

.(

(..)

)
)
(..)
(
)

)"

"

.(

:
" "

" "

:5

)
					(
		:()			
) (...	()	:	- - -
		-) -			
		(

)
(
(5)

خطة الموازنة

:6

.3	:	.1
:()	:	.2
()	:	
:()	:	
:	:	
:()	:	
:	:	.3

()

			parameters	
	:			
)	

" "

)

(4) (3) (2))

) (5))

)

(.

)

).

24

:16

professionalization

"parameter"

(% 50 :)

()
%50

.() - .	.			
() iconological		/) .(
" "	.			

:8

contextual

Mariansky

Prado

Louvre

La Scala

	.	.	
	.()		
	.	.	
	.	.	
	.	.	
	.	.	
	.	.	
	.	.	
	.	.	
	obsolence	.	

.	.	.	
.	/	.	
.	.	.	
.	.	.	
.	.	.	
.	.	.	
.	.	.	
.	.	.	
.	.	.	
.	.	.	
.	.	.	

Iconological			

.()

voluntarism

8

(.

)

(

)

8

)

(

)

(

.
.
)
).
(

)	()	:	•
			•
.()			•
			•
			•
			•
.()			•
			•

.
()
.
:**11 - 9**
)
(
(
)
(8

)
(
()

()
:10

5000	1 3000					:1
						:2

" "

()
:9

			()

()

			:)
			(

()

:11

		.1		
		.2		
		.3		
		.4		

" "

()

				500	2	1500
3000						
	2500					

()

)

.(

)

()

(.

AQM

190 :
192 :
192 :
194 :
195 :
197 :
198 :
201 :

الفلسفات الإنمائية لمنظمات الفنون

)

(

" "

-
-
-
-
-
-
-
-

- :
- 1
- 2
- 3

Odin

26

25

() WYPRZEZAK
BORDERLAND

KAROSTA

(Wuppertal Pina Bausch

Tadeusz Kantor's kriket

(MAPA)

ADIZES

:

.()

"

"

Adizes

/

28

SOROS

) KULTURANOVA

Sergey Diaghilev

(

-

29

"

"

"

"

)

-

.(

27

:

-

1992

:

Tropheé internationale

ADIZE 1988 ²⁸
₂₉

Cf. Weeda. Suteu and Smithuisen 2005. ²⁷

Globo

(jetset

³⁰)

(

.(

)

:

:

1980

"

"

"

"

"

"

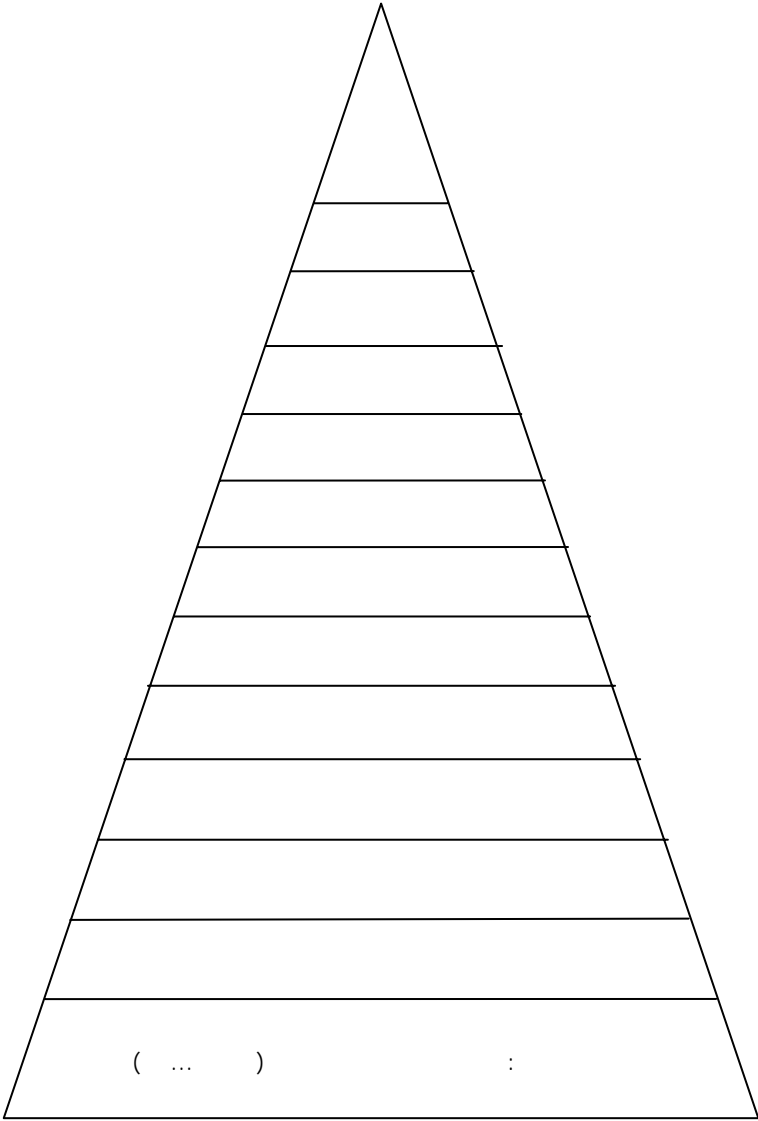
"

"

Rijksmuseum

Smiers 2002. 36. ³⁰

.()



)
(Google

amazon.com:

.()

()

Albrecht Durer

31

/

.1502

Durer, ³¹

منهج الإدارة الجيدة
القابلة للتكيف:

(AQM)

32

الإدارة الجيدة
القابلة للتكيف في
الظروف غير المستقرة

(AQM)

(2)
/
(3)
(4)

Adizes .

206 (AQM).
207
208
210 :
210
211 ...
212
214 "
215
219
221
223
225
226
228 ...
230
235

()

(AQM)

(Matrix)

Adizes .()

)

(

-

()

)

.(

)

.(

(" " " " ")))))
(" " " " ")))))
(" " " " ")))))

. :
.
.
" " "
.)
.)
:
)
)
.)
.)
.)
.)
.)
.)
.)
.)
.)
.)
.))
.)
.)
.)
.)

Barba

Artaud

:

)

(

)

.(

(

)

)

).

:

"

"

.
:
()
)

.
:
)
)

()

ICOM

.1977

)

).

)

)

(

:

/

:

-

-

:

.

.

.

:

.

:

.

.

.

.

)

(

.

:

)

)

(

(

:

)

(

)

).

()

:

()

Daniel Sorano

).

)

(

)

:

(

)

)

)

).

.(

:

()

()

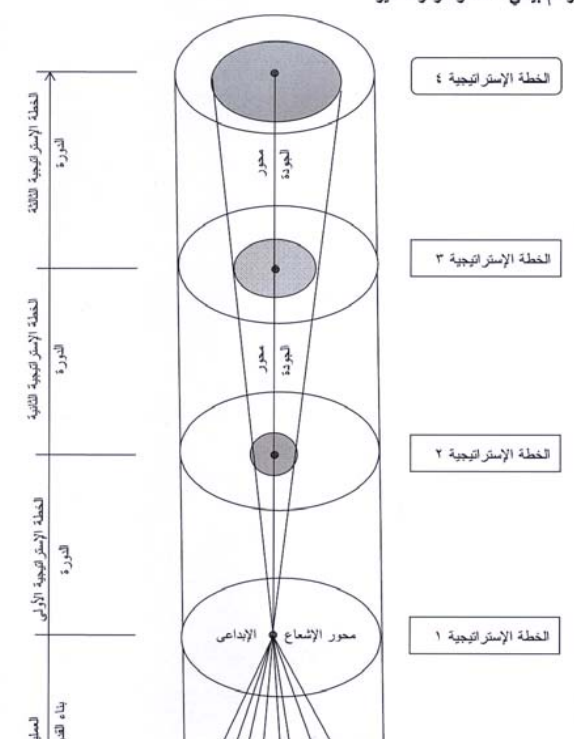
()

)

(

6

نحو مركز للتميز
رسم بياني ٦: نحو مركز للتميز



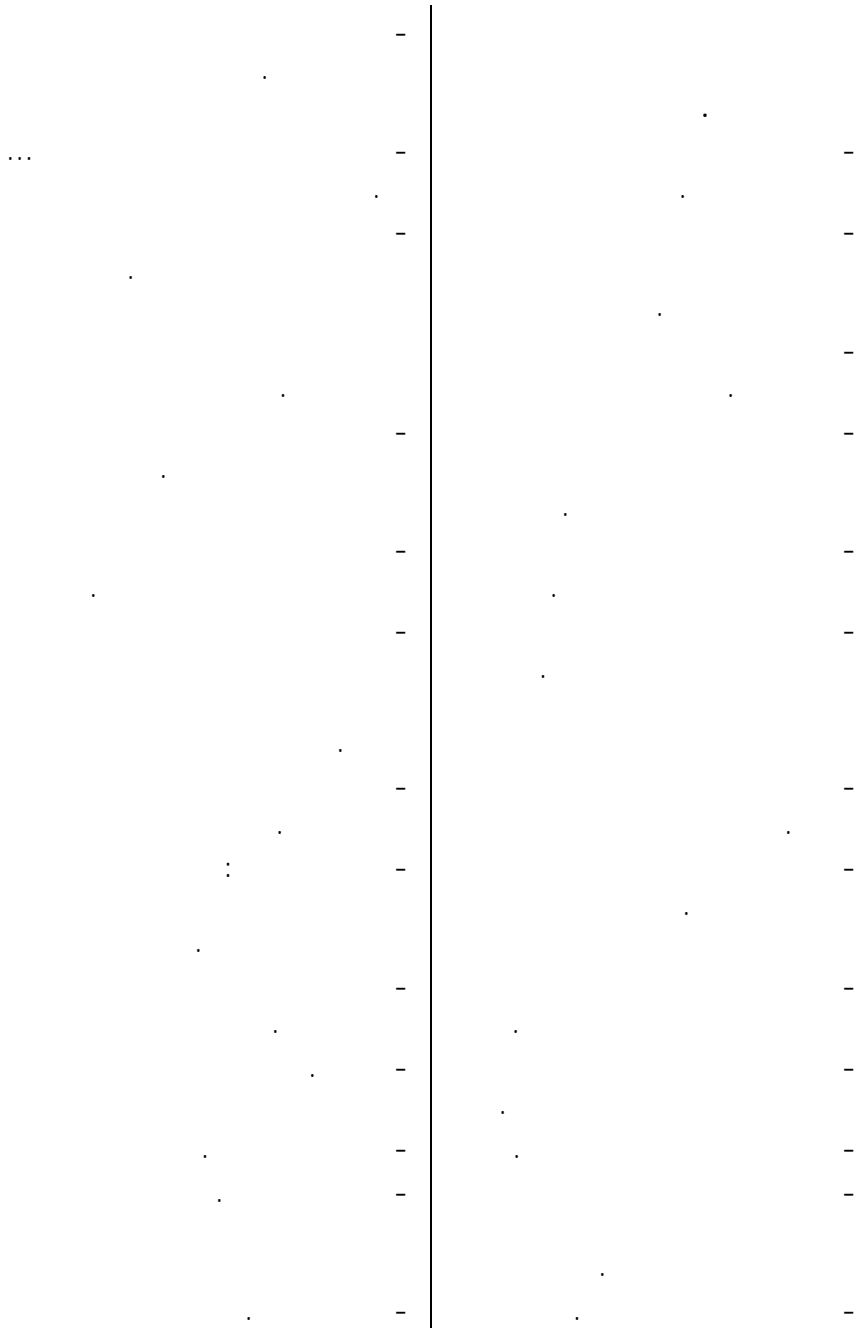
()

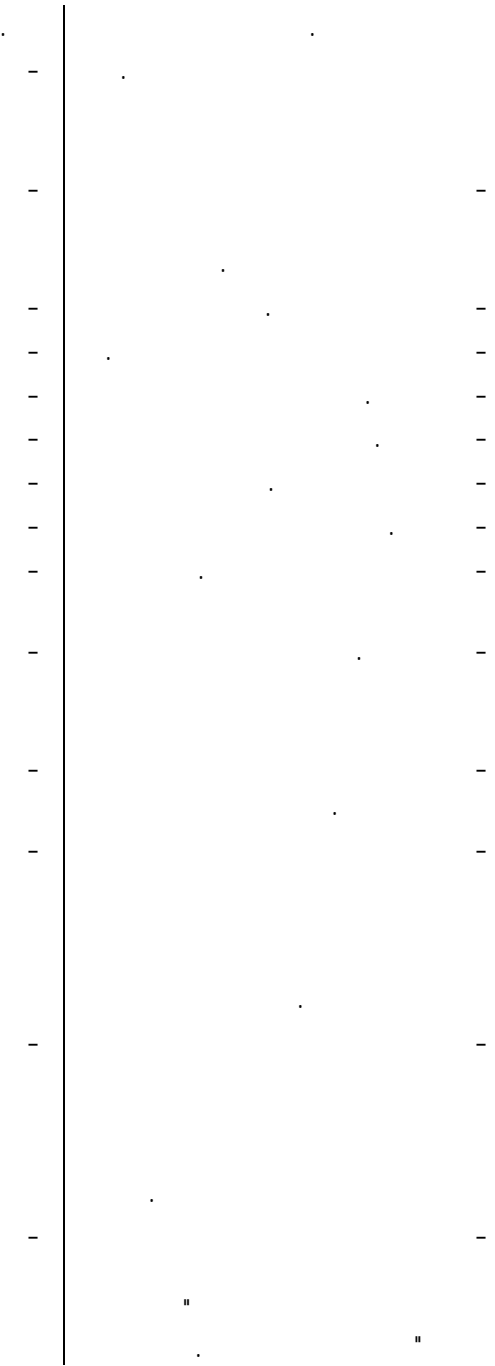
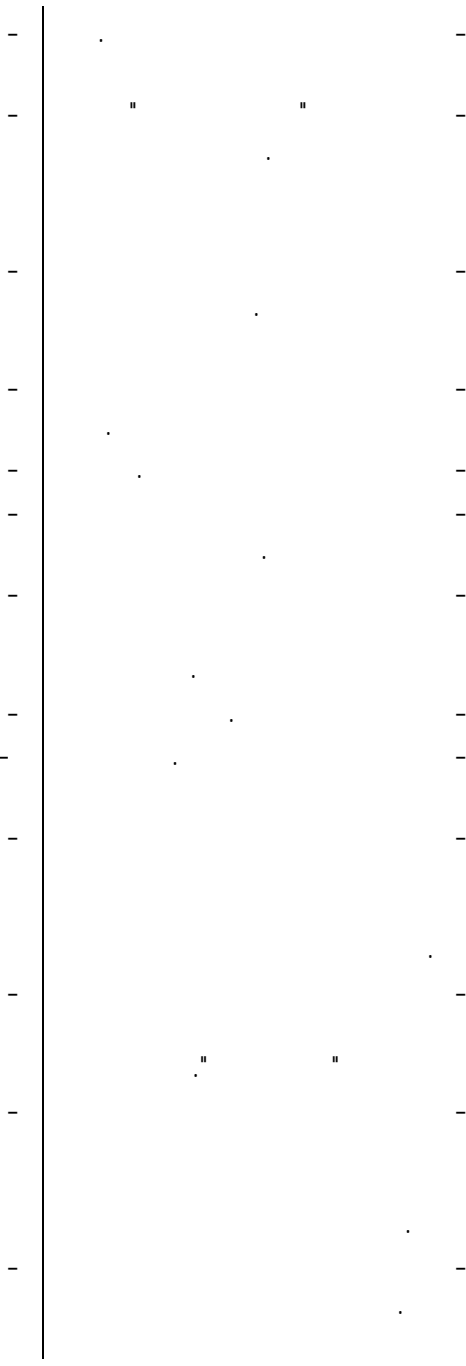
.()

)

(

من الذي يستفيد من
الفن
ومن الذي يربح منه
رجا شريفا





الصورة الطبيعية لمتغيرات المخاطر

1975 21

lisa Stearns

Dalibor Martinis 2004 - 1
zBtrend 365
102.22
365 37.310.0
. Art/Nature The man
/ - 2

z/trend
(altimeter)

ph

.

www.variablerisklandscape.com

.(

- 3

LCD

/

المراجع

Adizes, I. (1988) Corporate lifecycles: how and why corporations grow and die and what to do about it. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall .

D'Angelo. M. and P.Vespérini (1999) Cultural policies in Europe: method and practice of evaluation. Strasbourg: Council of Europe .

Ansoff, H.I., and P.A. Sullivan (1993) "Optimizing profitability in turbulent environments: a formula for strategic success." In: Long range planning, Vol.26, No.5, 11-23. (London: The Society for Long Range Planning and the European Planning Federation .)

Barba, E. and N. Savarese (1991) A dictionary of theatre anthropology: the secret art of the performer, ed. And comp. by R. Gough; transl. by R. Fowler. London and New York: Routledge: Centre for Performance Research .)

Barba, E. (1994) The paper canoe: a guide to theatre anthropology; transl. by R. Fowler and k. Dymoke. London: Routledge .

Bauman, Z. (1998) Globalization: the human consequences. Cambridge: Polity Press .

Bayat, A. (2004) "The art of presence." In: ISIM Newsletter, No. 14, June. (Leiden: The International Institute for the Study of Islam in the Modern World .)

Bennett T. (2001) Culturpolicy. And cultural diversity: mapping the policy domain .

Strasbourg: Council of Europe. (Cultural Policy Note No. 7 .)

Bennis. W. and R. Townsend (1995) Reinventing leadership: strategies to empower the organization. New York: Morrow and Co.

- 4

365
/
2004

- 5

)
(
.The Man
/

zBtrend

- 6

Dalibor

ZBtrend

365

Martinis

2004

D.M 5

Fizgibbon, M. and A. Kelly (eds.) (1998) From maestro to manager: critical issues in arts and culture management. Dublin: Oak Tree Press-University Press College, Graduate School of Business .

Frost, P.J., L.F. Moore, M.R. Louis et al. (eds.) (1991) Reframing organisational culture. Thousand Oaks, CA/London/New Dehli: Sage Publications .

Hagoort, G. (2000) Art management entre-preneurial style. Delft: Eburon. (Utrecht School of Arts)

Hofstede, G. (2001) Cultures consequences: comparing values, behaviors, institutions and organizations across nations Thousand Oaks, CA: Sage Publications, 2nd ed. First edition: 1980.

Huizinga, J. (1970) Homo Ludens: a study of the play element in culture. New York: J. & J. Harper Editions. First edition: 1938.

Jeffcutt, P. (2001) "Creativity and convergence in the knowledge economy: reviewing key themes and issues" . In: Cultureling (2001)

Kennedy, C. (1998) Guide to the management Gurus: shortcuts to the ideas of leading management thinkers. New York: Century Business .

Klaic, E. (ed.) (1997) Reform or transition?

The Future of repertoire theatre in Central and Eastern Europe. New York/Amsterdam: Open Society Institute/ Nederlands Theater Instituut .

Kotler, Ph. And G. Armstrong (2003) : Principles of Marketing. Engelwood Cliffs, N.J.: Prentice Hall Company, 10th ed .

Lindsay, W.M. and A. Petrick Joseph (1997) Total quality & organization development. Boca Raton, FL: St. Lucie Press. (St. Lucie Press Total Quality Series .(

Matrarasso, F. and Ch. Landry (1999) Balancing act: 21 strategic dilemmas in cultural policy. Strasbourg: Council of Europe. (Culture Policy Note No. 4 .(

Milicevic, V. (1996) "Strategijski menadzment" In: P. Jovanovic, (ed.) In: Menadzment. Beograd: Fakultet organizacionih nauka .

Mintzberg, H. (1994) The rise and fall of strategic planning: reconceiving roles for planning, plans, planners. New York/Toronto: The free Press/Maxwell Macmillan .

Michell, R. and R. Fisher (1992) Professional managers for the arts and culture? The training of cultural administrators and art managers in Europe, trends and perspectives. Helsinki: CIRCLE/Council of Europe/ The Arts Council of Finland .

Moles, A. (1967) Sociodynamique de la culture. Paris/La Haye: Mouton .

Boal, A. Legislative theatre: using performance to make politics, transl. by A.Jackson. New York: Routledge .

Boorsma, P.B., A. van Hemel and N. van der Wielen (eds.) (1998) Privatization and culture: experiences in the arts, heritage and cultural industries in Europe. Boston: Kluwer Academic Publishers. (CIRCLE Publication No. 10 .(

Caillois, R. (1958) Les jeux et les homes: le masque et le vertige. Paris: Gallimard .

Cengic, D., S. Dragojevic and I. Vidacak (2004) "Administrativne elite I europski integracioni procesi". In: Drustvena istrazivanja, Nos. 1-2 Zagreb .

Council of Europe (2001) Decentralisation :Trends in European cultural policies. Strasbourg.

Culturelingk (2001) Convergence, creative industries and civil society: the new cultural policy. In: Culturelingk, special issue. Zagreb .

Debord, B. (1994) The society of the spectacle; transl. by D. Nicholson- Smith.

New York: Zone Books. Original publication : La société du spectacle, 1967 .

Deming, W.E. (1986) Out of the crisis .

Cambridge, MA: Massachusetts Institute of Technology, Center for Advanced Engineering Study .

Dragicevic Sestic, M. and B.I Stojkovic (2003) Kultura: menaczment, animacija, marketing. Beograd: CLIO .

Dragicevic sestic, M. and S. Dragojevic (2004). Intercultural mediation in the Balkans; transl. by L. Terzimehic. Sarajevo: OKO .

Drucker, P. (1985) Innovation and entrepreneurship; practice and principals. New York: Harper & Row .

Drucker, P. (1998) Excellence in nonprofit leadership: faciliatator's guide. San Francisco/ New York: Jossey-Bass. (Foundation for Nor-profit Management .(

Duelund, P. (ed.) (2003) The Nordic cultural model. Copenhagen: Nordic Cultural Institute. (Nordic cultural policy in transition .(

Fisher, R. (ed.) (1997) Arts networking in Europe: the second directory of transnational cultural networks, associations and international non- governmental organizations in Europe. London: International Arts Bureau/Arts Council of England .

management and relevant for the present book, namely those specializing in arts management .

شكر وتقدير

Morgan, G. (1997) Images of rganisation. London: Sage Publications, new. Ed .

Nonaka, I. and H. Takeuchi (1995) The knowledge-creating company: how Japanese companies create the dynamics of innovation. New York: Oxford University Press .

Osmanagic Bedenik, N. (2003) Kriza kao sansa: kroz poslovnu krizu do poslovnog uspeha. Zagreb: Skolska knjiga .

Parker, M. (2000) Organisational culture and identity. London: Sage Publications .

Peters, Th. J. and R.H. Waterman jr. (1997) In search of excellence: lessons from America's best-run companies. Thorndike, America's best-run companies. Thorndike, ME: G.K. Hall & Co. (G.K. Hall Larger Print Reference Collection). First edition: 1982 .

Porter, M.E. (1998) Competitive strategy; techniques for analyzing industries and competitors. New York: The Free Press. First edition: 1980 .

Porter, M.E. (1999) The competitive advantage of nations. New York: The Free Press .

Schlesinger, Ph. (1997) Wishful thinking: cultural politics, media and collective identities in Europe. London: Arnold .

Smiers, J. (2003) Arts under pressure: promoting cultural diversity in the age of globalization. London: Zed Books .

Sola. T. (2001) Marketing u muzejima ili O vrilini ikako je obznaiti. Zagreb: Hrvatsko muzejsko .

Transeuropéennes (2002) Traduire, entre les cultures/Translating, between cultures. In: Transeuropéennes, No. 22, Spring/ Summer. Paris .

Weeda, H., C. Suteu and C. Smithuijsen (eds.) (2005) The arts, politics and change: participative cultural policy-making in South East Europe. Amsterdam: European Cultural Foundation/ECUMEST Association/ Boekmanstudies .

Wesner, S. and A. Palka (eds.) (1997) Challenges for cultural policy and management in Central and Eastern Europe: proceedings of an international symposium, Zittau, 13-15 September 1996, Council of Europe, Culture Committee. Strasbourg: Council of Europe .

Zurbrugg, N. (ed.) (1997) Jean Baudrillard: art and artifact. London and Thousand Oaks, CA: Sage .

In view of the very large number of possible bibliographical items, the authors have opted for presenting only a limited selection of publications dealing with

Darka

) Cnbi Milan Lucic Remont Radosavljevic
 Zoran Pantelic, NVO Vrsac Zivko Grozdanic, Konkordia (
 Slaven Tolj Skopje Novi Sad ;Darhia KUDAORG
 .Dubrovnik Lazareti

Marcel Hicter
 . Skopje.

Halless de Shaerbeck,
 MIFOC

:
 (

60

Andrea Zlatar and Vladimir

Kragujevac

Goran Pekovic Kragujevac

Stojsavljenic

()
 .()

()

(ECF)

Gottfried Wagner, Odile Chenal, Hanneloes

Boekman

Weeda and Philipp Dietachmair

Cas Smithuijsen, Ineke

van Hamersveld, Cathy Brickwood, and to Esther Hookway and Francis Garcia.

Janko Ljumovic :

Svet lana Jovicic Cetingie;

Matko Raguz and Maga Juric

Janka Vukmir

Teodor Celakoski

EXIT

نبذة عن المؤلفين

Gordana Ljubic

Sanjin's

Andelka Ursic

Brac

Selca

Milena Dragicevic

UNSCO

2001

.2004 –

Marcel Hicter and Pro

Elia

.Helvetia,

Milena Dragicevic

"Commandeur dans l'Ordre des Plumes Academiques"

)

.(

Sanjin Dragoevic

Sanjin Dragoevic

.CIRCLE

Culturelink

1992

Pergamon

